

# Ordinanza concernente le esigenze tecniche per gli autoveicoli di trasporto e i loro rimorchi (OETV 1)

del 19 giugno 1995 (Stato 1° aprile 2025)

---

*Il Consiglio federale svizzero,*

visti gli articoli 8, 9 capoverso 1, 25 e 106 della legge del 19 dicembre 1958<sup>1</sup> sulla circolazione stradale (LCStr),

*ordina:*

## **1 Disposizioni generali**

### **1.1 Campo d'applicazione**

- 1.1.1 La presente ordinanza contiene le esigenze tecniche per gli autoveicoli di trasporto, sottoposti alla LCStr, con o senza carrozzeria e aventi almeno quattro ruote e, per tipo di costruzione, una velocità massima per costruzione superiore a 25 km/h come pure per i loro rimorchi (in seguito veicoli di trasporto).
  - 1.1.1.1 Gli autoveicoli di trasporto sono veicoli giusta gli articoli 11 e 12 dell'ordinanza del 19 giugno 1995<sup>2</sup> concernente le esigenze tecniche per i veicoli stradali (OETV).
  - 1.1.1.2 I rimorchi di trasporto sono veicoli giusta gli articoli 20 e 21 OETV.
  - 1.1.2 Sono eccettuati dalle disposizioni della presente ordinanza i seguenti veicoli:
    - 1.1.2.1 I veicoli di trasporto che non dispongono di un'approvazione generale CE o di un certificato di conformità della CE e quelli per cui non può essere provata la conformità al diritto svizzero mediante tutte le approvazioni parziali CE necessarie, le approvazioni internazionali equivalenti o le pertinenti dichiarazioni di conformità del costruttore.
    - 1.1.2.2 I veicoli giusta l'articolo 1 capoverso 2 OETV.
    - 1.1.2.3 I veicoli che dispongono di un'approvazione generale CE o di un certificato di conformità della CE ai quali, prima o dopo l'immatricolazione, sono state tuttavia apportate modificazioni non corrispondenti all'approvazione. Dal momento della trasformazione, il veicolo sottostà all'OETV.
    - 1.1.2.4 I veicoli di detentori che beneficiano di privilegi e immunità diplomatici o consolari devono soddisfare soltanto le esigenze tecniche di cui nell'allegato

RU 2024 4145

<sup>1</sup> RS 741.01

<sup>2</sup> RS 741.41

5 della Convenzione internazionale dell'8 novembre 1968<sup>3</sup> sulla circolazione stradale.

- 1.1.2.5<sup>4</sup> I veicoli con un'approvazione nazionale del tipo per piccole serie e i veicoli di fine serie, i veicoli speciali e i veicoli di lavoro, i veicoli su rotaia, i veicoli agricoli e forestali, i trattori e i loro rimorchi come anche i veicoli aventi una velocità massima per costruzione di 25 km/h.
- 1.1.2.5.1<sup>5</sup> I veicoli con un'approvazione nazionale del tipo per piccole serie sono veicoli giusta l'articolo 23 della direttiva 2007/46/CE.
- 1.1.2.5.2<sup>6</sup> I veicoli di fine serie sono veicoli giusta l'articolo 27 della direttiva 2007/46/CE.
- 1.1.2.5.3 I veicoli speciali sono veicoli che, a motivo dell'uso speciale cui sono destinati, non possono soddisfare, in base alla ripartizione in classi, tutte le esigenze poste.
- 1.1.3<sup>7</sup> I veicoli non contemplati dalla presente ordinanza devono essere conformi alle disposizioni dell'OETV; ai trattori e ai loro rimorchi si applica l'ordinanza del 16 novembre 2016<sup>8</sup> concernente le esigenze tecniche per i trattori e i loro rimorchi (OETV 2).

## 1.2 Esigenze generali

- 1.2.1<sup>9</sup> I veicoli di trasporto che rientrano nel campo d'applicazione della presente ordinanza devono corrispondere completamente alle prescrizioni dell'UE menzionate ai numeri 2.4–2.14 (atti normativi UE) o della Commissione economica per l'Europa (regolamenti UNECE<sup>10</sup>).
- 1.2.1.1<sup>11</sup> Le esigenze tecniche giusta il numero 1.2.1 sono adempiute se è presentata un'approvazione generale CE o un certificato di conformità della CE secondo la direttiva 2007/46/CE. In subordine, la conformità alle esigenze tecniche può essere provata presentando approvazioni parziali CE, approvazioni internazionali equivalenti, dichiarazioni di conformità oppure rapporti di perizia allestiti dai servizi d'esame competenti di cui all'allegato 2

<sup>3</sup> RS **0.741.10**

<sup>4</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU **2019** 313).

<sup>5</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 14 ott. 2009, in vigore dal 1° apr. 2010 (RU **2009** 5795).

<sup>6</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 14 ott. 2009, in vigore dal 1° apr. 2010 (RU **2009** 5795).

<sup>7</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU **2019** 313).

<sup>8</sup> RS **741.413**

<sup>9</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>10</sup> Nuova espr. giusta il n. I dell'O del 16 nov. 2016, in vigore dal 15 gen. 2017 (RU **2016** 5195). Di detta mod. è tenuto conto in tutto il presente testo.

<sup>11</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 30 nov. 2012, in vigore dal 1° gen. 2013 (RU **2012** 7137).

dell'ordinanza del 19 giugno 1995<sup>12</sup> concernente l'approvazione del tipo di veicoli stradali (OATV) o autorizzati dall'USTRA a titolo provvisorio conformemente all'articolo 17 capoverso 2 OATV.

- 1.2.1.2<sup>13</sup> Se si constata che veicoli, sistemi, entità tecniche o componenti del tipo approvato mettono gravemente in pericolo la sicurezza stradale oppure l'ambiente o la salute pubblica, si apre la procedura di cui all'allegato 1 capitolo 12 sezione V numero 4 dell'Accordo del 21 giugno 1999<sup>14</sup> tra la Confederazione svizzera e la Comunità europea sul reciproco riconoscimento in materia di valutazione della conformità, prevista per veicoli, sistemi, componenti o entità tecniche conformi alla legislazione applicabile.
- 1.2.1.3<sup>15</sup> Nella misura in cui la presente ordinanza non prevede alcuna esigenza, si applica l'OETV<sup>16</sup>.
- 1.2.2<sup>17</sup> L'approvazione del tipo di veicoli per i quali sono definite le esigenze tecniche nella presente ordinanza si fonda sull'OATV<sup>18</sup>.
- 1.2.3<sup>19</sup> Le dimensioni e i pesi di cui nella direttiva 96/53 del Consiglio, del 25 luglio 1996, che stabilisce, per taluni veicoli stradali che circolano nella Comunità, le dimensioni massime autorizzate nel traffico nazionale e internazionale e i pesi massimi autorizzati nel traffico internazionale sono determinanti come parametri tecnici anche se divergono dalle prescrizioni svizzere.

**1.3**<sup>20</sup> ...

**1.4**<sup>21</sup> ...

## **1.5 Classificazione dei veicoli**

### **1.5.1 Classe M**

Veicoli a motore adibiti al trasporto di persone, con almeno quattro ruote:

<sup>12</sup> RS **741.511**

<sup>13</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 30 nov. 2012, in vigore dal 1° gen. 2013 (RU **2012** 7137).

<sup>14</sup> RS **0.946.526.81**

<sup>15</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 30 nov. 2012, in vigore dal 1° gen. 2013 (RU **2012** 7137).

<sup>16</sup> RS **741.41**

<sup>17</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 30 nov. 2012, in vigore dal 1° gen. 2013 (RU **2012** 7137).

<sup>18</sup> RS **741.511**

<sup>19</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 2 set. 1998, in vigore dal 1° ott. 1998 (RU **1998** 2447).

<sup>20</sup> Abrogato dal n. I dell'O del 2 set. 1998, con effetto dal 1° ott. 1998 (RU **1998** 2447).

<sup>21</sup> Abrogato dall'art. 5 n. 2 dell'O del 20 set. 2024 sulle competenze del DATEC e dell'USTRA relative alla modifica di trattati internazionali in materia di diritto della circolazione stradale, con effetto dal 1° apr. 2025 (RU **2024** 549).

- 1.5.1.1 Classe M<sub>1</sub>  
Veicoli con al massimo nove posti a sedere, compreso quello del conducente;
- 1.5.1.2 Classe M<sub>2</sub>  
Veicoli con oltre nove posti a sedere, compreso quello del conducente, e con un peso garantito di al massimo 5 t;
- 1.5.1.3 Classe M<sub>3</sub>  
Veicoli con oltre nove posti a sedere, compreso quello del conducente, e con un peso garantito superiore a 5 t.
- 1.5.2 Classe N  
Veicoli adibiti al trasporto di merci, con almeno quattro ruote:
  - 1.5.2.1 Classe N<sub>1</sub>  
Veicoli con un peso garantito di al massimo 3,5 t;
  - 1.5.2.2 Classe N<sub>2</sub>  
Veicoli con un peso garantito di oltre 3,5 t fino al massimo 12 t;
  - 1.5.2.3 Classe N<sub>3</sub>  
Veicoli con un peso garantito di oltre 12 t;
- 1.5.3 Classe O  
Rimorchi (compresi semirimorchi e rimorchi con asse centrale):
  - 1.5.3.1 Classe O<sub>1</sub>  
Rimorchi con un peso garantito di al massimo 0,75 t;
  - 1.5.3.2 Classe O<sub>2</sub>  
Rimorchi con un peso garantito di oltre 0,75 t fino al massimo 3,5 t;
  - 1.5.3.3 Classe O<sub>3</sub>  
Rimorchi con un peso garantito di oltre 3,5 t fino al massimo 10 t;
  - 1.5.3.4 Classe O<sub>4</sub>  
Rimorchi con un peso garantito di oltre 10 t;
  - 1.5.3.5 Per i semirimorchi o i rimorchi con asse centrale, il peso garantito determinante per la ripartizione in classi è pari al carico trasmesso al suolo dagli assi del rimorchio, se quest'ultimo è collegato al veicolo trattore e se è caricato sino al valore massimo tecnicamente ammesso.

## 2 Esigenze tecniche

- 2.1<sup>22</sup> Gli atti normativi UE o i regolamenti UNECE menzionati ai numeri 2.4–2.14 si applicano alle singole esigenze tecniche per i veicoli di trasporto, corrispondentemente alla loro classificazione.

<sup>22</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

- 2.1a<sup>23</sup> Laddove nei regolamenti UNECE sono previste esigenze o termini transitori divergenti, si applicano le esigenze o i termini transitori degli atti normativi UE pertinenti.
- 2.2<sup>24</sup> I testi degli atti normativi UE e dei regolamenti UNECE menzionati non sono pubblicati né nella Raccolta ufficiale (RU), né nella Raccolta sistematica del diritto federale (RS). Possono essere esaminati presso l'Ufficio federale delle strade (USTRA). I testi degli atti normativi UE possono essere ottenuti, contro pagamento, presso l'Associazione svizzera di normalizzazione (SNV), Sulzerallee 70, 8404 Winterthur; [www.snv.ch](http://www.snv.ch),<sup>25</sup> e i regolamenti UNECE presso l'Ufficio federale delle strade, 3003 Berna.
- 2.3<sup>26</sup> Le date di pubblicazione e modifica di atti normativi UE e di regolamenti UNECE sono indicate nell'allegato 2 OETV<sup>27</sup>.

## 2.4 Dimensioni/Pesi/Contrassegni

	Atto normativo UE <sup>28</sup>	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. UNECE n.	
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.4.1 <sup>29</sup>	Dimensioni e pesi	1230/2012/UE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
2.4.2	Targhetta del fabbricante	76/114/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
	Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. UNECE n.	
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.4.2a <sup>30</sup>	Targhetta del fabbricante	19/2011/UE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
2.4.3	Montaggio della targa posteriore	70/222/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	

<sup>23</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 6 set. 2000 (RU **2000** 2389). Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>24</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>25</sup> La designazione è stata adattata in applicazione dell'art. 20 cpv. 2 dell'O del 7 ott. 2015 sulle pubblicazioni ufficiali (RS **170.512.1**), in vigore dal 6 mag. 2019.

<sup>26</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>27</sup> RS **741.41**

<sup>28</sup> Nuova espr. giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503). Di detta mod. è tenuto conto in tutto il presente testo.

<sup>29</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>30</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU **2012** 1909).

	Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. UNECE n.	
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.4.3a <sup>31</sup>	Montaggio della targa posteriore	1003/2010/UE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
2.4.4 <sup>32</sup>	...												

## 2.5<sup>33</sup> Propulsione/Gas di scarico/Livello sonoro

	Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli										Reg. UNECE n.	
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.5.1	Livello sonoro/Dispositivo di scappamento	70/157/CEE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 51 UNECE-R 59
2.5.1a <sup>34</sup>	Livello sonoro/Dispositivo di scappamento	540/2014/UE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 51 UNECE-R 59
2.5.2	Emissioni benzina/Diesel	70/220/CEE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 83 UNECE-R 103
2.5.2a	Emissioni/ accesso alle informazioni	715/2007/CE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 24 UNECE-R 83 UNECE-R 101 UNECE-R 103
2.5.3	Emissioni Diesel	2005/55/CE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 49
2.5.3a	Emissioni Diesel/ accesso alle informazioni	595/2009/CE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 49
2.5.4	Fumo Diesel	72/306/CEE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 24

<sup>31</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU **2012** 1909).

<sup>32</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 2 set. 1998 (RU **1998** 2447). Abrogata dal n. I dell'O del 21 gen. 2015, con effetto dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>33</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 30 nov. 2012, in vigore dal 1° gen. 2013 (RU **2012** 7137).

<sup>34</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 21 gen. 2015 (RU **2015** 503). Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU **2019** 313).

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli											Reg. UNECE n.	
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.5.5	Consumo di carburante	80/1268/CEE	x				x							UNECE-R 101
2.5.6	Potenza del motore	80/1269/CEE	x	x	x	x	x	x						UNECE-R 85
2.5.7	Veicoli a motore alimentati a idrogeno	79/2009/CE	x	x	x	x	x	x						
2.5.8 <sup>35</sup>	Sistema di allarme acustico per veicoli silenziosi	540/2014/UE	x	x	x	x	x	x						UNECE-R 138

## 2.6 Trasmissione

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli											Reg. UNECE n.	
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.6.1	Retromarcia/tachimetro (indicatore di velocità)	75/443/CEE	x	x	x	x	x	x						UNECE-R 39
2.6.2 <sup>36</sup>	...													
2.6.3 <sup>37</sup>	Limitatore di velocità (congegno)	92/24/CEE		x	x		x	x						UNECE-R 89

## 2.7 Assi/Sospensione

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli											Reg. UNECE n.	
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.7.1														

## 2.8<sup>38</sup> Ruote/Pneumatici

<sup>35</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU **2019** 313).

<sup>36</sup> Abrogata dal n. I dell'O del 2 set. 1998, con effetto dal 1° ott. 1998 (RU **1998** 2447).

<sup>37</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 10 giu. 2005, in vigore dal 1° ott. 2005 (RU **2005** 4177).

<sup>38</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU **2019** 313).

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli												Reg. UNECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.8.1	Caratteristiche degli pneumatici	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 117
2.8.2	Pneumatici	458/2011/UE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 30 UNECE-R 54
2.8.3	Sistema di controllo della pressione degli pneumatici	661/2009/CE	x				x							UNECE-R 64 UNECE-R 141

## 2.9 Sterzo

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli												Reg. UNECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.9.1	Dispositivi di sterzo	70/311/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 79
2.9.2	Dispositivi di guida in caso di urto	74/297/CEE	x				x							UNECE-R 12

## 2.10 Freni

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli												Reg. UNECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.10.1 <sup>39</sup>	Impianti di frenatura	661/2009/CE		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 13 UNECE-R 90
2.10.2 <sup>40</sup>	Impianti di frenatura	661/2009/CE	x											UNECE-R 13H UNECE-R 90

<sup>39</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

<sup>40</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli										Reg. UNECE n.
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.10.3 <sup>41</sup>	Dispositivo avanzato di frenata d'emergenza	347/2012/UE	x*	x*		x*	x*					UNECE-R 131
2.10.4 <sup>42</sup>	Sistema di assistenza alla frenata	78/2009/CE	x*			x*						UNECE-R 139
2.10.5 <sup>43</sup>	Sistema di controllo della stabilità	661/2009/CE	x*			x*						UNECE-R 140
2.10.6 <sup>44</sup>	Sistema di avviso di deviazione dalla corsia	351/2012/UE		x*	x*		x*	x*				UNECE-R 130

\* eccezioni vedi atto normativo UE<sup>45</sup>

## 2.11<sup>46</sup> Carrozzeria

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli										Reg. UNECE n.
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.11.1	Dispositivo di protezione posteriore/serbatoio del carburante	70/221/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 34 UNECE-R 58
2.11.2	Chiusura di porte e cerniere	70/387/CEE	x			x	x	x	x	x	x	UNECE-R 11
2.11.3	Sporgenze esterne	74/483/CEE	x									UNECE-R 26
2.11.4	Sporgenze esterne	92/114/CEE				x	x	x				
2.11.5	Campo di visibilità	77/649/CEE	x									UNECE-R 125
2.11.6	Parafanghi delle ruote	78/549/CEE	x									

<sup>41</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 30 nov. 2012 (RU 2012 7137). Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU 2019 313).

<sup>42</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU 2019 313).

<sup>43</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU 2019 313).

<sup>44</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU 2019 313).

<sup>45</sup> Nuova espr. giusta il n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU 2019 313). ... Di detta mod. è tenuto conto in tutto il presente testo.

<sup>46</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU 2012 1909).

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli											Reg. UNECE n.	
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.11.6a	Parafanghi delle ruote	1009/2010/UE	x											
2.11.7	Protezione laterale	89/297/CEE					x	x			x	x	UNECE-R 73	
2.11.8	Sistemi di protezione da spruzzi	91/226/CEE				x	x	x	x	x	x	x		
2.11.8a	Sistemi di protezione da spruzzi	109/2011/UE				x	x	x	x	x	x	x		
2.11.9	Vetri di sicurezza	92/22/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 43	
2.11.10 <sup>47</sup>	Collisione laterale	661/2009/CE	x			x							UNECE-R 95	
2.11.11 <sup>48</sup>	Collisione frontale	661/2009/CE	x										UNECE-R 94	
2.11.12	Dispositivi di protezione anteriore	2000/40/CE					x	x					UNECE-R 93	
2.11.13 <sup>49</sup>	Sovra-struttura	661/2009/CE		x	x								UNECE-R 66	
													UNECE-R 107	
2.11.14 <sup>50</sup>	Protezione dei pedoni	78/2009/CE	x			x							UNECE-R 127	
2.11.15 <sup>51</sup>	Accesso e manovrabilità	130/2012/UE	x	x	x	x	x	x						

## 2.12 Abitacolo

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli											Reg. UNECE n.	
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.12.1	Finiture interne	74/60/CEE	x										UNECE-R 21	

<sup>47</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>48</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>49</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>50</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU **2019** 313).

<sup>51</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 30 nov. 2012, in vigore dal 1° gen. 2013 (RU **2012** 7137).

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli											Reg. UNECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.12.2 <sup>52</sup>	Ancoraggio dei sedili	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 17 UNECE-R 80
2.12.3 <sup>53</sup>	Ancoraggio delle cinture di sicurezza	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 14
2.12.4 <sup>54</sup>	Cinture di sicurezza come anche i sistemi di ritenuta per fanciulli	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 16 UNECE-R 44
2.12.5 <sup>55</sup>	Poggiatesta	661/2009/CE											UNECE-R 17 UNECE-R 25
2.12.6 <sup>56</sup>	Identificazione dei comandi, spie ed indicatori	661/2009/CE											UNECE-R 121
2.12.7 <sup>57</sup>	Dispositivi di sbrinamento e di disappannamento	78/317/CEE	x	x	x	x	x	x					
2.12.7a <sup>58</sup>	Dispositivi di sbrinamento e disappannamento	672/2010/UE	x	x	x	x	x	x					

52 Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

53 Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

54 Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

55 Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

56 Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

57 Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 ago. 2002, in vigore dal 1° ott. 2002 (RU 2002 3178).

58 Introdotto dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU 2012 1909).

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli												Reg. UNECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.12.8 <sup>59</sup>	Riscaldamento	2001/56/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 122
2.12.9 <sup>60</sup>	Comportamento alla combustione	95/28/CE			x									UNECE-R 118
2.12.10 <sup>61</sup>	Emissioni degli impianti di condizionamento d'aria	2006/40/CE	x			x*								

\* Solo per veicoli della classe I

## 2.13 Dispositivo d'illuminazione

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli												Reg. UNECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.13.1	Installazione dei dispositivi	76/756/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 48
2.13.2 <sup>62</sup>	Catarifrangenti	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 3
2.13.3 <sup>63</sup>	Luci di posizione, di coda, d'ingombro, di fermata, di circolazione diurna e d'ingombro laterali	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 7 UNECE-R 87 UNECE-R 91
2.13.4 <sup>64</sup>	Indicatori di direzione lampeggianti	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 6

<sup>59</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU **2012** 1909).

<sup>60</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 2 set. 1998, in vigore dal 1° ott. 1998 (RU **1998** 2447). Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 10 giu. 2005, in vigore dal 1° ott. 2005 (RU **2005** 4177).

<sup>61</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 28 mar. 2007, in vigore dal 1° lug. 2007 (RU **2007** 2177).

<sup>62</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>63</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

<sup>64</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli										Reg. UNECE n.
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.13.5 <sup>65</sup>	Luci per illuminare la targa	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x				UNECE-R 4
2.13.6 <sup>66</sup>	Fari di profondità e fari a luce anabbagliante, lampade a incandescenza, proiettori a scarica di gas e loro sorgenti di luce nonché proiettori a LED e loro sorgenti di luce	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x				UNECE-R 1 UNECE-R 5 UNECE-R 8 UNECE-R 20 UNECE-R 31 UNECE-R 37 UNECE-R 98 UNECE-R 99 UNECE-R 112 UNECE-R 123 UNECE-R 128
2.13.7 <sup>67</sup>	Fari fendinebbia	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x				UNECE-R 19
2.13.8 <sup>68</sup>	Fari fendinebbia di coda	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 38
2.13.9 <sup>69</sup>	Luci di retro-marcia	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 23
2.13.10 <sup>70</sup>	Luci di posteggio	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x				UNECE-R 77

## 2.14 Altre esigenze ed equipaggiamenti supplementari

- <sup>65</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).
- <sup>66</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 16 nov. 2016, in vigore dal 15 gen. 2017 (RU 2016 5195).
- <sup>67</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).
- <sup>68</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).
- <sup>69</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).
- <sup>70</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU 2015 503).

		Atto normativo UE	Applicabile alle classi di veicoli											Reg. UNECE n.
			M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>		
2.14.171	Soppressione delle perturbazioni radioelettriche	72/245/CEE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 10	
2.14.272	Dispositivi per la visione indiretta	2003/97/CE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 46	
2.14.373	Tergicristallo/lavacristallo	78/318/CEE	x	x	x	x	x	x						
2.14.3a <sup>74</sup>	Tergicristallo/lavacristallo	1008/2010/UE	x	x	x	x	x	x						
2.14.4	Avvisatore acustico	70/388/CEE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 28	
2.14.5 <sup>75</sup>	Dispositivo antifurto	74/61/CEE	x	x	x	x	x	x					UNECE-R 18 UNECE-R 97 UNECE-R 116	
2.14.6 <sup>76</sup>	Dispositivo di collegamento	94/20/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 55 UNECE-R 102	
2.14.7	Dispositivo di rimorchio	77/389/CEE	x	x	x	x	x	x						
2.14.7a <sup>77</sup>	Dispositivo di rimorchio	1005/2010/UE	x	x	x	x	x	x						
2.14.8 <sup>78</sup>	Veicoli destinati al trasporto di merci pericolose	661/2009/CE				x	x	x	x	x	x	x	UNECE-R 105	

<sup>71</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 2 set. 1998, in vigore dal 1° ott. 1998 (RU **1998** 2447).

<sup>72</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU **2012** 1909).

<sup>73</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 ago. 2002, in vigore dal 1° ott. 2002 (RU **2002** 3178).

<sup>74</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU **2012** 1909).

<sup>75</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 10 giu. 2005, in vigore dal 1° ott. 2005 (RU **2005** 4177).

<sup>76</sup> Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU **2012** 1909).

<sup>77</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU **2012** 1909).

<sup>78</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 10 giu. 2005 (RU **2005** 4177). Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 gen. 2015, in vigore dal 1° apr. 2015 (RU **2015** 503).

		Atto normativo UE Applicabile alle classi di veicoli										Reg. UNECE n.
		M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	N <sub>1</sub>	N <sub>2</sub>	N <sub>3</sub>	O <sub>1</sub>	O <sub>2</sub>	O <sub>3</sub>	O <sub>4</sub>	
2.14.9 <sup>79</sup>	Riutilizzabilità, riciclabilità e recuperabilità	2005/64/CE	x			x						UNECE-R 133
2.14.10 <sup>80</sup>	Sicurezza generale	661/2009/CE	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
2.14.11 <sup>81</sup>	Indicatore di cambio di marcia	65/2012/UE	x									
2.14.12 <sup>82</sup>	Sicurezza elettrica	–		x	x	x	x	x				UNECE-R 100
2.14.13 <sup>83</sup>	Componenti specifici per autoveicoli con propulsione a gas	–		x	x	x	x	x				UNECE-R 67 UNECE-R 110
2.14.14 <sup>84</sup>	Sistemi di avviso di deviazione dalla corsia di marcia	351/2012/UE		x*	x*		x*	x*				
2.14.15 <sup>85</sup>	Sistema eCall	2015/758/UE	x*			x*						

\* eccezioni vedi atto normativo UE

### 3 Disposizioni penali e finali

#### 3.1 Disposizioni penali

Si applicano le disposizioni penali dell'articolo 219 OETV.

#### 3.2 Esecuzione

Si applicano le disposizioni d'esecuzione degli articoli 220 e 221 OETV.

#### 3.3 Disposizioni transitorie

3.3.1 I veicoli ammessi a circolare innanzi il 1° ottobre 1995 devono essere conformi alle esigenze del diritto previgente. Essi beneficiano delle facilitazioni

<sup>79</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 28 mar. 2007 (RU 2007 2177). Nuovo testo giusta il n. I dell'O del 21 nov. 2018, in vigore dal 1° feb. 2019 (RU 2019 313).

<sup>80</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU 2012 1909).

<sup>81</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU 2012 1909).

<sup>82</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU 2012 1909).

<sup>83</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 2 mar. 2012, in vigore dal 1° mag. 2012 (RU 2012 1909).

<sup>84</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 30 nov. 2012, in vigore dal 1° gen. 2013 (RU 2012 7137).

<sup>85</sup> Introdotto dal n. I dell'O del 16 nov. 2016, in vigore dal 15 gen. 2017 (RU 2016 5195).

accordate dalla presente ordinanza se soddisfano le condizioni e gli obblighi che potrebbero accompagnare queste facilitazioni. Conseguentemente, per l'applicazione dei regolamenti internazionali menzionati in Allegato 2 OETV<sup>86</sup> vigono le disposizioni transitorie di detti regolamenti; tuttavia, la data dell'importazione o della costruzione in Svizzera è determinante per l'immatricolazione.

3.3.2 Le approvazioni generali CE, le approvazioni parziali CE, altre approvazioni e i marchi di conformità, rilasciati dagli Stati esteri secondo il diritto internazionale, menzionato in Allegato 2 OETV, come anche le dichiarazioni di conformità giusta gli articoli 2 lettera f<sup>87</sup> e 14 OATV sono riconosciuti già dal 1° luglio 1995 nel quadro della procedura d'approvazione del tipo.

3.3.3<sup>88</sup> Per l'applicazione dei regolamenti internazionali menzionati in Allegato 2 OETV vigono le disposizioni transitorie dei rispettivi regolamenti; tuttavia la data dell'importazione o della costruzione in Svizzera è determinante per l'immatricolazione.

### 3.4 Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° ottobre 1995.

<sup>86</sup> RS 741.41

<sup>87</sup> Nuova espr. giusta il n. I dell'O del 2 set. 1998, in vigore dal 1° ott. 1998 (RU 1998 2447).

<sup>88</sup> Introdotta dal n. I dell'O del 2 set. 1998, in vigore dal 1° ott. 1998 (RU 1998 2447).

*Allegato*<sup>89</sup>

<sup>89</sup> Abrogato dal n. II dell'O del 21 ago. 2002, con effetto dal 1° apr. 2010 (RU **2002** 3178).

